Suprasorb® P SensiFlex border lite, multisite border lite

Silikon-Schaumverband
Pansement hydrocellulaire silicioné
Silicone Foam Dressing
Apósito de espuma y silicona
Ligadura espondjosa de silicone
Medicazione in schiuma di silicone
Siliconen schuimverband
Silikone-skumforbindning
Silikonskumförband
Silikon-skumbandasje
Silikonivaahtosidos
Silikonový pěnový obvaz
Silikónový penový obväz
Szilikon habkötés
Opatrunek z pianki z warstwą silikonu
Obloga iz silikonske pene
Povoj sa silikonskom pjenom
Αφρώδες σιλικονούχο επίθεμα
Silikonlu köpük yara örtüsü
ضمادة السيليكون الإسفنجية

zuschneidbar · découpable · can be cut to size · recortable · pode ser cortado à medida · tăiabilă · kan op maat worden gekniptgeknipt · Kan tilskæres · kan klippas till · kan klippes · leikattava · lze přistřihnout · možné zastrihnúť na požadovanú veľkosť · mérete vágható · można przycinać · se lahko prireže · może se rezati · кърти · kesilebilir · يمكن قطعه

Huizhou Foryou Medical Devices Co., Ltd.
North Shangxia Rd., Dongjiang Hi-tech Industry Park,
516005, Huizhou, P.R.China

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe),
Eiffelstrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

GMC Medical Devices GmbH
Registrasse 3, 6300 Zug, Switzerland

CH-Importer
Lohmann & Rauscher AG
Oberstrasse 222, 9014 St. Gallen, Switzerland

Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

40529480/2024-07

de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung
Suprasorb® P SensiFlex (multisite) border lite besteht aus:
- einer Silikon-Wundkontaktschicht,
- einem flexiblen, aus zwei Schichten bestehenden Wundkissen: ein saugfähiger Polyurethan-Schaum und eine Verteilschicht aus Vlies; die Verteilschicht ist perforiert, was dem Wundverband mehr Flexibilität verleiht
- einer wasserdampfdurchlässigen und wasserdichten Trägerschicht.

Der vierlagige Aufbau ermöglicht ein dynamisches Flüssigkeitsmanagement zur Erzeugung und Aufrechterhaltung eines optimalen feuchten Wundmilieus, was einen schnelleren Wundverschluss begünstigt und dazu beitragen kann, das Mazerationsrisiko zu verringern. Die weiche Silikonschicht kann angehoben und neu positioniert werden, ohne ihre Haftfähigkeit zu verlieren. Außerdem können mithilfe dieser Schicht die Schmerzen des Patienten sowie das Trauma für die Wunde und die Wundumgebungshaut beim Verbandwechsel minimiert werden. Die PU-Schaumschicht sorgt für eine hervorragende Absorption und schließt das Exsudat ein.

Produktzusammensetzung
Silikon, Polyurethan, Polyacrylat, Viskose und Polyester

Zweckbestimmung
Der Suprasorb® P SensiFlex Silikon-Schaumverband kann zur Behandlung aller Wunden eingesetzt werden, vorausgesetzt es handelt sich um

schwach bis mittel exsudierende und

oberflächliche bis

tiefe* Wunden:

Indikationen
- Dekubitus
- Bein- und Fußulzera
- traumatische Wunden
- postoperative Wunden
- Hautrisse

Kontraindikationen
Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Anwendungshinweise
Kann unter Aufsicht von Fachpersonal von Laien angelegt werden.
Das Produkt kann unter Kompressionsverbänden verwendet werden.

1. Vorbereiten der Wunde:
Die Wunde nach den bestehenden klinischen Standards reinigen. Die Wundumgebungshaut gründlich trocknen.
2. Anlegen des Wundverbandes:
a. Die Größe des Verbandes richtet sich nach der Größe der Wunde. Das Wundkissen sollte die trockene Wundumgebungshaut um mindestens 1–2 cm überlappen.
b. Die erste Schutzfolie entfernen und die haftende Seite auf die Wunde aufbringen.
c. Die übrigen(n) Schutzfolie(n) entfernen und den Rand auf der Haut glatt streichen. Den Verband nicht auseinanderziehen.

*Verwenden Sie bei tiefen Wunden ggf. eine Tamponade als Primärverband (z. B. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Verbandwechsel:
Der Verband kann abhängig vom Wundzustand und Exsudationsgrad mehrere Tage auf der Wunde verbleiben.

Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise
- Das Produkt ist nur für den Einmalgebrauch bestimmt.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist.
- Den Suprasorb® P SensiFlex Silikon-Schaumverband nicht zusammen mit oxidierenden Wirkstoffen wie Hypochloritlösungen oder Wasserstoffperoxid anwenden.
- Bei Auftreten einer Rötung oder Sensibilisierung die Anwendung abbrechen und die geeignete Behandlung mit einem Arzt abklären.
- Bei empfindlichen Patientengruppen, wie Säuglingen und Kindern, sowie in der Schwangerschaft und Stillzeit ist eine vorsichtige Anwendung angeraten, da hierzu keine Daten vorliegen.

Anmerkung
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

Lagerung und Entsorgung
1. In trockenem Temperaturbereich sauber und trocken und vor direkter Sonneinstrahlung geschützt lagern.
2. Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltvorschriften erfolgen.

Haltbarkeit
3 Jahre ab Herstellungsdatum

fr Mode d'emploi

Description du produit
Suprasorb® P SensiFlex border lite est composé des éléments suivants :
- une couche de contact avec la plaie en silicone,
- une compresse flexible composée de deux couches : une mousse de polyuréthane absorbante et une couche de répartition en non-tissé ; la couche de répartition est perforée, ce qui donne au pansement davantage de flexibilité
- une couche vectrice étanche et perméable à la vapeur d'eau.

La structure en quatre couches permet une gestion dynamique du fluide pour créer et maintenir un milieu de plaie humide optimal, ce qui favorise une fermeture de la plaie plus rapide et peut contribuer à réduire le risque de macération. La couche de silicone douce peut être soulevée et repositionnée sans qu'elle perde son adhérence. Cette couche permet en outre de minimiser les douleurs du patient, ainsi que le traumatisme sur la plaie et la peau périlésionnelle pendant le changement de pansement. La couche en mousse PU garantit une excellente absorption et enferme l'exsudat.

Composition du produit
Silicone, polyuréthane, polyacrylate, viscose et polyester

Utilisation prévue
Le pansement hydrocellulaire siliconé Suprasorb® P SensiFlex peut être utilisé pour le traitement de toutes les plaies, à condition qu'il s'agisse de

plaies faiblement à modérément exsudatives et

superficielles à

profondes*.

Indications
- Escarres
- Ulcères du pied et de la jambe
- Plaies traumatiques
- Plaies chirurgicales
- Déchirures cutanées

Contre-indications
Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit

Conseils d'utilisation
Peut être posé par des non-spécialistes sous la surveillance d'un personnel qualifié.
Le produit peut être utilisé sous des bandages compressifs.

1. Préparation de la plaie :
Nettoyer la plaie conformément aux standards cliniques existants. Sécher soigneusement la peau périlésionnelle.
2. Pose du pansement :
a. La taille du pansement dépend de la taille de la plaie. Les compresses doivent chevaucher la peau périlésionnelle sèche d'au moins 1-2 cm.
b. Retirer le premier film de protection et poser la face adhérente sur la plaie.
c. Retirer le(s) film(s) de protection restant(s) et lisser le bord sur la peau. Ne pas étirer le pansement.

*En cas de plaies profondes, utilisez éventuellement une mèche en tant que pansement primaire (p. ex. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Changement de pansement :
Le pansement peut rester plusieurs jours sur la plaie en fonction de l'état de la plaie et du degré d'exsudation.

Précautions et mise en garde
- Le produit est destiné uniquement à un usage unique.
- Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou s'il a été ouvert.
- Ne pas utiliser le pansement hydrocellulaire siliconé Suprasorb® P SensiFlex avec des substances actives oxydantes comme les solutions d'hypochlorite ou le peroxyde d'hydrogène.
- En cas d'apparition d'une rougeur ou d'une sensibilisation, arrêter l'utilisation et consulter un médecin pour déterminer le traitement approprié.
- Une utilisation prudente est recommandée concernant les groupes de patients sensibles comme les nourrissons et les enfants, et pendant la grossesse et l'allaitement ; il n'existe en effet aucune donnée sur ce sujet.

Remarque
En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

Conservation et élimination
1. Conserver dans la plage de température indiquée, dans un endroit propre et sec et à l'abri des rayons directs du soleil.
2. Éliminer conformément aux prescriptions environnementales locales.

Durée de conservation
3 ans à partir de la date de fabrication

en Instructions for use

Product description
Suprasorb® P SensiFlex border lite is composed of:
- a silicone wound contact layer,
- a flexible wound pad consisting of two layers: an absorbent polyurethane foam layer and a nonwoven distribution layer; the distribution layer is perforated which makes the wound dressing more flexible,
- a vapour-permeable and waterproof protective backing.

The four-layer construction facilitates dynamic fluid management to provide and maintain optimal moist wound environment which leads to the promotion of faster wound closure and may help to reduce the risk of maceration. The gentle silicone layer can be lifted and repositioned without losing its adherence. Also, this layer can minimise pain to patients and trauma to wounds and the surrounding skin during dressing changes. The PU foam layer provides superior absorption and locks exudates away.

Product composition
Silicone, polyurethane, polyacrylate, viscose and polyester

Intended purpose
The Suprasorb® P SensiFlex silicone foam dressing may be used to treat all wounds, provided they are

lightly to moderately exuding and

superficial to

deep* wounds.

Indications
- Pressure ulcers
- Leg and foot ulcers
- Traumatic wounds
- Surgical wounds
- Skin tears

Contraindications
Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components

Application instructions
May be applied by lay persons under supervision of health care professionals.
The product can be used under compression bandaging.

1. Prepare the wound:
Clean the wound in accordance with current clinical standards. Dry the skin surrounding the wound thoroughly.
2. Apply the wound dressing:
a. The size of the dressing depends on the wound size. The wound pad should cover the dry surrounding skin by at least 1-2 cm.
b. Remove the first release liner and apply the adherent side to the wound.
c. Remove the remaining release liner and smooth down the border on the skin. Do not stretch the dressing.

*Where necessary, for deep wounds apply a packing rope as primary dressing (e.g. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Dressing change:
The dressing can remain on the wound for several days, dependent on wound condition and the level of exudate.

Precautions and warnings
- The product is for single use only.
- Do not use if the packaging is damaged or opened.
- Do not use Suprasorb® P SensiFlex silicone foam dressing together with oxidising agents such as hypochlorite solutions or hydrogen peroxide.
- If reddening or sensitisation occur discontinue use and consult a health care professional for appropriate treatment.
- Because of the lack of data, cautious use is advised in sensitive population groups such as infants, children, pregnant or nursing women.

Note
In case of serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

Storage and disposal
1. Please store the product in a clean and dry place in specified temperature range and away from sunlight.
2. Disposal should be handled according to local environmental procedures.

Shelf life
3 years from date of manufacture

es Instrucciones de uso

Descripción del producto
Suprasorb® P SensiFlex border lite se consiste en:
- una capa de silicona de contacto con la herida;
- una almohadilla flexible formada por dos capas: una espuma de poliuretano absorbente y una capa de distribución de tejido sin tejer; la capa de distribución está perforada, lo que confiere al apósito una mayor flexibilidad,
- una capa de soporte permeable al vapor de agua e impermeable.

La estructura de cuatro capas permite una gestión dinámica de los fluidos para crear y mantener un entorno húmedo óptimo en la herida, lo que favorece una cicatrización más rápida de esta y ayuda a reducir el riesgo de maceración. La capa suave de silicona puede levantarse y volver a colocarse sin perder la capacidad de adherencia. Además, esta capa también ayuda a reducir al mínimo el dolor del paciente y el traumatismo para la herida y la piel circundante durante los cambios de apósito. La capa de poliuretano garantiza una excelente absorción y atrapa el exudado.

Composición del producto
Silicona, poliuretano, poliacrilato, viscosa y poliéster

Finalidad prevista
El apósito de espuma y silicona Suprasorb® P SensiFlex puede utilizarse para tratar todas las heridas, siempre y cuando sean

de exudación escasa a moderada y

de superficiales a

profundas*.

Indicaciones
- lesiones por presión
- úlceras de piernas y pés
- heridas traumáticas
- heridas postoperatorias
- desgarros cutáneos

Contraindicaciones
Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto.

Modo de aplicación
La aplicación puede correr a cargo de personas no expertas si están supervisadas por personal especializado.
El producto puede utilizarse debajo de vendas de compresión.

1. Preparación de la herida:
Limpie la herida meticulosamente de acuerdo con las normas clínicas vigentes. Seque bien la piel que rodea la herida.
2. Aplicación del apósito:
a. El tamaño del apósito depende del tamaño de la herida. La almohadilla debe solapar la piel seca que rodea la herida al menos 1 o 2 cm.
b. Retire la primera película protectora y aplique el lado adherente sobre la herida.
c. Retire el resto de películas protectoras y alise los bordes sobre la piel. No separe el vendaje.

*En el caso heridas profundas, puede utilizar una mecha como apósito primario (como Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag o Suprasorb® Liquacel).
3. Cambio de apósito:
Dependiendo del estado de la herida y de la intensidad del exudado, el apósito puede permanecer en la herida varios días.

Medidas de precaución y advertencias
- El producto está concebido para un solo uso.
- No utilice si el envase está dañado o abierto.
- No utilice el apósito de espuma y silicona Suprasorb® P SensiFlex junto con sustancias oxidantes, como soluciones de hipoclorito o peróxido de hidrógeno.
- Si se produce enrojecimiento o sensibilización, interrumpa su uso y consulte a un médico para que le indique un tratamiento adecuado.
- En grupos de pacientes sensibles, como lactantes y niños pequeños, así como durante el embarazo y la lactancia, se aconseja una aplicación cuidadosa, pues no se dispone de datos a este respecto.

Observación
En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

Conservación y eliminación
1. Conserve el producto limpio y seco en el intervalo de temperatura especificado y protegido de la luz solar directa.
2. La eliminación debe realizarse conforme a las normativas ambientales locales.

Período de validez
3 años a partir de la fecha de fabricación

pt Instruções de utilização

Descrição do produto
O Suprasorb® P SensiFlex border lite é constituído por:
- uma rede de silicone distanciadora de contacto com a ferida,
- uma almofada flexível para feridas constituída por duas camadas: uma espuma absorvente de poliuretano e uma camada de distribuição de tecido não tecido; a camada de distribuição é perfurada, o que confere maior flexibilidade ao penso
- uma camada de suporte permeável ao vapor de água e impermeável à água.

A estrutura de quatro camadas permite a gestão dinâmica dos fluidos de modo a criar e manter um ambiente húmido perfeito da ferida, promovendo o fechamento mais rápido da ferida e podendo ajudar a reduzir o risco de maceração. A camada de silicone macia pode ser levantada e reposicionada sem perder a sua aderência. Do mesmo modo, esta camada permite minimizar a dor em pacientes e o trauma para a ferida e para a pele perilesional durante a mudança de penso. A camada de espuma de PU proporciona uma excelente absorção e mantém os exsudato envolvido.

Composição do produto
Silicone, poliuretano, poliacrilato, viscose e poliéster

Finalidade
O penso esponjoso de silicone Suprasorb® P SensiFlex pode ser usado no tratamento de todas as feridas, desde que estas sejam

com exsudação fraca a média,

superficiais a

profundas*.

Indicazioni
- ulcere da decubito
- ulcere dell'arto inferiore
- ferite traumatiche
- ferite postoperatorie
- lacerazioni cutanee

Indicações
- lesões por pressão
- úlceras de pernas e pés
- feridas traumáticas
- feridas pós-operatórias
- fissuras da pele

Contraindicações
Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto.

Instruções de aplicação
Pode ser aplicado por leigos sob a supervisão de pessoal técnico.
O produto pode ser utilizado sob ligaduras de compressão.

1. Preparação da ferida:
Limpe a ferida de acordo com as normas clínicas existentes. Seque bem a pele perilesional.
2. Aplicação do penso:
a. O tamanho do penso a usar dependerá do tamanho da ferida. A almofada para feridas deve sobrepor-se à pele perilesional seca em pelo menos 1-2 cm.
b. Remova a película de proteção e aplique o lado aderente à ferida.
c. Remova a(s) restante(s) película(s) de proteção e alise o bordo sobre a pele. Não afaste o penso.

*Se necessário, utilize um tamponamento como penso primário para feridas profundas (p. ex. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Mudança do penso:
O penso pode ser deixado na ferida durante vários dias, dependendo do estado da ferida e do grau de exsudação.

Advertências e precauções
- O produto destina-se apenas a uma única utilização.
- Não utilize se a embalagem estiver danificada ou aberta.
- Não utilize o penso esponjoso de silicone Suprasorb® P SensiFlex com agentes oxidantes, tais como soluções de hipoclorito ou peróxido de hidrogénio.
- Em caso de vermelhidão ou sensibilização, interrompa a utilização e consulte um médico a fim de determinar um tratamento adequado
- Recomenda-se uma aplicação cautelosa em grupos de doentes sensíveis, como lactentes e crianças, bem como durante a gravidez e o período de amamentação, uma vez que não há dados disponíveis sobre o produto nestes casos.

Observação
Em caso de um incidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

Armazenamento e eliminação
1. Armazene o produto em local limpo e seco e ao abrigo da luz solar direta, na gama de temperatura indicada.
2. A eliminação deve efetuada conforme os requisitos locais aplicáveis em matéria de ambiente

Prazo de validade
3 anos a partir da data de fabrico

nl Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving
Suprasorb® P SensiFlex border lite bestaat uit:
- een siliconen wondcontactlaag,
- een flexibel, uit twee lagen bestaand wondkussen: een absorberend polyurethaan schuim en een verdeellaag van non-woven materiaal; de verdeellaag is geperforeerd wat het wondverband meer flexibiliteit geeft
- een waterdampdoorlatende en waterdichte steunlaag.

De opbouw met vier lagen maakt een dynamisch vloeistofmanagement mogelijk voor het creëren en instandhouden van een optimaal vochtig wondmilieu, wat een snellere wondsluiting bevordert en kan bijdragen aan vermindering van het risico op maceratie. De zachte siliconen laag kan worden opgetrokken en opnieuw gepositioneerd worden zonder dat de kleefkracht vermindert. Bovendien kunnen met behulp van deze laag pijn bij de patiënt en het trauma voor de wond en omliggende huid bij het verbandwisselen worden geminimaliseerd. De polyurethaan schuimlaag zorgt voor een uitstekende absorptie en houdt het exsudaat vast.

Productsamenstelling
Silicone, polyurethaan, polyacrylaat, viscose en polyester

Beoogd gebruik
Het Suprasorb® P SensiFlex siliconen schuimverband kan worden gebruikt voor het behandelen van alle wonden mits het gaat om

licht tot matig exsuderende en

oppervlakkige tot

diepe* wonden.

Indicaties
- decubitus
- been- en ulcera cruris
- traumatische wonden
- postoperatieve wonden
- huidlaesies

Contra-indicaties
Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan

Gebruiksinstructies
Kan onder toezicht van professionele zorgverleners door leken worden aangebracht.
Het product kan onder compressieverband worden gebruikt.

Contraindicazioni
Allergia e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto.

Avvertenze per l'uso
Può essere applicato da non professionisti sotto la supervisione di personale specializzato.
Il prodotto può essere utilizzato sotto a bendaggi compressivi.

1. Preparazione della ferita:
La ferita deve essere accuratamente deterso secondo i protocolli clinici esistenti. Asciugare accuratamente la cute perilesionale.
2. Applicazione della medicazione:
a. La misura della medicazione dipende dalla superficie della ferita. Il cuscinetto dovrebbe sovrapporsi alla cute perilesionale asciutta di almeno 1-2 cm.
b. Rimuovere il primo film protettivo e applicare il lato adesivo della medicazione sulla ferita.
c. Rimuovere i/l film protettivo/i rimanente/i e lisciare il bordo sulla cute. Non estendere la medicazione.

*Se necessario, utilizzare un nastro come medicazione primaria per le ferite profonde (ad esempio Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Cambio della medicazione:
La medicazione può rimanere sulla ferita per diversi giorni, a seconda delle condizioni della ferita e del grado di essudazione.

Precauzioni e avvertenze
- Il prodotto è esclusivamente monouso.
- Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta.
- Non utilizzare la medicazione in schiuma di silicone Suprasorb® P SensiFlex insieme ad agenti ossidanti come soluzioni di ipoclorito o perossido di idrogeno.
- Qualora si verificassero arrossamenti o sensibilizzazioni, interrompere l'uso e consultare un medico per un trattamento adeguato.
- Si raccomanda un uso prudente per i gruppi di pazienti sensibili, come i neonati e i bambini, nonché durante la gravidanza e l'allattamento, poiché non sono disponibili dati.

Nota
In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

Conservazione e smaltimento
1. Conservare in luogo pulito e asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole, entro l'intervallo di temperatura specificato.
2. Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle normative ambientali locali.

Scadenza
3 anni dalla data di produzione

da Brugsanvisning

Produktbeskrivelse
Suprasorb® P SensiFlex border lite består af:
- et silikone-sårkontaktlag,
- en fleksibel sårpude bestående af to lag: en sugende polyurethanskum og et fordelerlag af fiber; fordelerlaget er perforeret, hvilket giver sårforbindingen mere fleksibilitet
- et bærelag, der tillader vanddamp at trænge igennem og er vandtæt.

Den fire-lags opbygning muliggør en dynamisk fugtighedshåndtering til oprettelse og vedligeholdelse af et optimalt fugtigt sårmiljø, hvilket fremmer en hurtigere lukning af såret og kan bidrage til at forminidske macerationsrisikoen. Det bløde silikonelag kan løftes op og anbringes på ny uden at miste sin evne til at klæbe. Desuden kan patientens smerter samt traumer for såret og den omkringliggende hud ved forbindingsskift minimeres. PU-skumlaget sørger for fremragende absorption og lukker eksudatet inde.

Produktsammensætning
Silikone, polyurethan, polyacrylat, viskose og polyester

Tilsigtet anvendelse
Suprasorb® P SensiFlex silikone-skumforbinding kan anvendes til behandling af alle sår, forudsat at det drejer sig om

svagt til moderat eksuderende og

overfladiske eller

dybe* sår.

Indikationer
- Decubitus
- Ben- og fodsår
- Traumatiske sår
- Postoperative sår
- Flænger i huden

Kontraindikationer
Kendt allergi og / eller overfølsomhed over for en af produktkomponenterne

Anvendelsesanvisninger
Kan anlægges af lægpersoner under opsyn af lægefagligt personale.
Produktet kan anbendes under kompressionsforbindinger.

1. Forberedelse af såret:
Såret skal renses omhyggeligt og i henhold til gældende klinisk standard Huden omkring såret skal tørres grundligt.
2. Anlæggelse af sårforbindingen:
a. Forbindingens størrelse afhænger af sårets størrelse. Sårpuden skal overlappe den tørre hud omring såret med mindst 1-2 cm.
b. Fjern den første beskyttelsesfolie, og anlæg den klæbende side på såret.
c. Fjern de(n) øvrige beskyttelsesfolie(r), og stryg kanten glat på huden. Forbindingen må ikke rives fra hinanden.

*Ved dybe sår kan der eventuelt anvendes en tamponade som primærforbinding (f.eks. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Forbindingsskift:
Forbindingen kan, alt efter sårets tilstand og ekssudatmængden blive på såret i flere dage.

Forholdsregler og advarsler
- Produktet er udelukkende beregnet til engangsbrug.
- Må ikke anvendes, hvis indpakningen er beskadiget eller åbnet ved en fejltagelse.
- Suprasorb® P SensiFlex silikone-skumforbinding må ikke anvendes sammen med oxiderende stoffer, såsom hypokloritopløsninger eller brintperoxid.
- Hvis der opstår rødmen eller overfølsomhed, skal anvendelsen afbrydes og en passende behandling findes efter konsultation med en læge.
- For følgende patientgrupper, såsom spædbørn og børn, samt under graviditet og amning tilrådes forsigtig anvendelse, da der ikke foreligger data for dette.

Bemærkning
Ved forekomst af en alvorlig hændelse bedes du henvende dig til producenten og de ansvarlige sundhedsmyndigheder.

Opbevaring og bortskaffelse
1. Opbevares i det angivne temperaturområde rent og tørt og beskyttet mod direkte sollys.
2. Bortskaffelse skal ske i henhold til de lokale miljøbestemmelser.

Holdbarhed
3 år fra fremstillingsdatoen

sv Bruksanvisning

Produktbeskrivning
Suprasorb® P SensiFlex border lite består av:
- ett silikonkontaktlager i silikon,
- en flexibel sårdyna som består av två lager: absorberande polyuretanskum och ett fördelningslager av fiberduk; fördelningslagret har perforerats, vilket ger sårförbandet mer flexibilitet,
- ett baksidesskikt som släpper igenom vattenånga och är vattentätt.

Konstruktionen med fyra lager möjliggör dynamisk hantering av vätska för att uppnå och upprätthålla en optimalt fuktig sårmiljö, vilket främjar sårläkningen och kan hjälpa till att minska macerationsrisken. Det mjuka silikonlagret kan lyftas och omplaceras utan att det förlorar sin vidhäftningsförmåga. Med hjälp av det här lagret kan man dessutom minimera smärtan för patienten samt traumat för såret och den omgivande huden när man byter förband. PU-skumlagret ger enastående absorption och stänger inne exsudatet.

Produktsammansättning
Silikon, polyuretan, polyakrylat, viskos och polyester

Avsedd användning
Suprasorb® P SensiFlex silikon-skumförband kan användas för att behandla alla sår, förutsatt att det rör sig om

svagt till måttligt exsuderande och

ytliga till

djupa* sår.

Indikationer
- trycksår
- ben- og fotsår
- traumatiska sår
- postoperativa sår
- hudflenger

Kontraindikationer
Känd allergi och/eller överkänslighet mot någon av produktens komponenter

Appliceringsanvisningar
Kan appliceras av lekmän under uppsikt av sjukvårdspersonal.
Produkten kan användas under kompressionsförband.

1. Förberedа såret:
Rengör såret enligt gällande kliniska standarder. Torka huden som omger såret noga.
2. Applicera sårförbandet:
a. Anpassa storleken på förbandet efter sårets storlek. Sårdynan ska överlappa den torra omgivande huden med minst 1–2 cm.
b. Ta bort den översta skyddsfolien och lägg den vidhäftande sidan mot såret.
c. Ta bort resterande skyddsfolie och slät ut kanten på huden. Dra inte isär förbandet.

*För djupa sår ska du använda en tamponad som primärförband vid behov (t.ex. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Förbandsbyte:
Förbandet kan sitta kvar på såret i flera dagar beroende på sårets tillstånd och exsudatmängden.

Försiktighetsåtgärder och varningar
- Produkten är endast avsedd för engångsbruk.
- Använd inte produkten om förpackningen är skadad eller har öppnats.
- Använd inte Suprasorb® P SensiFlex silikonskumförband tillsammans med oxiderande ämnen som hypokloritlösningar eller väteperoxid.
- Om rodnad eller sensibilisering uppstår ska du sluta använda produkten och diskutera lämplig behandling med en läkare.
- För känsliga patientgrupper, t.ex. barn och spädbarn, samt vid graviditet och amning rekommenderas en försiktig användning, eftersom det inte finns några uppgifter om sådan användning.

Anmärkning
Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga hälsomyndigheter.

Förvaring och kassering
1. Förvaras rent och torrt inom det angivna temperaturområdet och skyddat mot direkt solljus.
2. Kasseringen ska ske enligt lokala miljöföreskrifter.

Hållbarhet
3 år från och med tillverkningsdatumet.

no Bruksanvisning

Produktbeskrivelse
Suprasorb® P SensiFlex border lite består av:
- et silikon-sårkontaktlag
- en fleksibel sårpute som består av to lag: et polyuretanskum med sugeevne og et fordelingslag av cellestoff; fordelingslaget er perforert, noe som gir sårbandasjen mer fleksibilitet
- en vanntett bestykket bakside som er gjennomtrengelig for vanndamp

Oppbyggingen i fire lag muliggjør en dynamisk vaskebehandling for å opprette og beware et optimalt, fuktig sårmiljø, noe som fremmer en raskere sårheling og kan dermed bidra til å redusere faren for maserasjon. Det myke silikonlaget kan løftes og plasseres på nytt uten å tape heftevnen sin. I tillegg kan smertene til pasienten samt traumet for såret og huden rundt såret minimeres ved bandasjeskifte ved hjelp av dette laget. PU-skumlaget sørger for utmerket absorpsjon og lukker eksudatet inn.

Produktkomposisjon
Silikon, polyuretan, polyakrylat, viskose og polyester

Tiltenkt bruk
Suprasorb® P SensiFlex silikon-skumbandasje kan brukes til behandling av alle sår, forutsatt at det dreier seg om

svakt til middels eksuderende og

overfladiske til

dype* sår.

Indikasjoner
- trykksår
- ben- og fotsår
- traumatiske sår
- postoperative sår
- hudflenger

Kontraindikasjoner
Kjent allergi og/eller overømfintlighet overfor en av produktkomponentene.

Instruksjoner for påføring
Kan påføres av lekfolk under oppsyn av kvalifisert helsepersonell.
Produktet kan brukes under kompresjonsbindinger.

1. Sårpreparering:
Rengjør såret grundig i samsvar med eksisterende klinisk standard. Tørk huden rundt såret grundig.
2. Legging av sårbandasjen:
a. Velg størrelsen på bandasjen etter størrelsen på såret. Sårputen skal overlappe huden rundt såret med minst 1–2 cm.
b. Fjern den én første beskyttelsesfolien og sett klebesiden på såret.
c. Fjern de(n) øvrige beskyttelsesfolien(e) og stryk kanten på huden glatt. Ikke strekk bandasjen.

*Bruk evt. en tamponade som primærbandasje (f.eks. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel) ved dype sår.
3. Skifte av bandasje:
Bandasjen kan bli værende på såret i flere dager avhengig av sårets tilstand og eksudasjonsgrad.

Forsiktighetsregler og advarsler
- Produktet er bare beregnet på engangsbruk.
- Ikke bruk hvis forpakningen er skadet eller åpnet.
- Suprasorb® P SensiFlex silikon-skumbandasjen skal ikke brukes sammen med oksiderende virkestoffer slik som hypokloritttopplasninger eller hydrogenperoksid.
- Ved forekomst av rødme eller sensibilisering avbryt bruken og avklar egnet behandling med lege.
- Hos følsomme pasientgrupper, slik som babyer og barn, samt under svangerskap og amming anbefales forsiktig bruk, da det ikke foreligger informasjon om denne typen bruk.

Merknad
Skulle det en oppstå alvorlig situasjon, bes du henvende deg til produsenten og de ansvarlige helsemyndigheter.

Oppbevaring og kassering
1. Lagre tørt og beskyttet mot direkte sollys i det angitte temperaturområdet.
2. Kassering foretas iht. lokale miljøforskrifter.

Holdbarhet
3 år fra produksjonsdato

fi Käyttöohje

Tuotekuvaus
Suprasorb® P SensiFlex border lite koostuu seuraavista:
- silikoninen haavakontaktikerros
- joustava haavatyyny, jossa on kaksi kerrosta: imukykyinen polyuretaanivaahto ja kuitukankainen jakokerros; jakokerros on ei-tiheä, mikä lisää haavasteen joustavuutta
- vesihöyryä läpäisevä ja vedenpitävä aluskerros.

Neliikerroksisen rakenteen mahdollistaman dynaamisen nesteenhallinnan avulla voidaan luoda ihanteellinen kostea haavan ympäristö ja ylläpitää sitä, mikä edistää haavan nopeampaa sulkeutumista ja voi auttaa vähentämään maseraation vaaraa. Pehmeän silikonikerroksen voi nostaa ja asettaa uudelleen ilman, että sen tarttuvuus heikentyisi. Lisäksi tämän kerroksen avulla voidaan vähentää potilaan kipua sekä haavan ja ympäröivän ihon vammoja siteen vaihtamisen yhteydessä. PU-vaahtokerros varmistaa erinomaisen nesteyhtymisen ja pitää tehokkaasti nesteen sisällään.

Tuotteen koostumus
Silikoni, polyuretaani, polyakrylaatti, viskoosi ja polyesteri

Käyttötarkoitus
Suprasorb® P SensiFlex -silikonivaahtosidosta voidaan käyttää kaikkien haavojen hoitoon, mikäli kyseessä olevat haavat ovat

vähän tai kohtalaisesti erittäviä

pinnallisia tai

syviä*.

Indikaatiot
- painehaavat
- jalan ja jalkaterän haavat
- traumaattiset haavat
- leikkaushaavat
- ihon repeytymät

Kontraindikaatiot
Tiedossa oleva allergia ja/tai yliherkkyys jollekin tuotekomponenteille.

Käyttö
Muut kuin ammattilaiset voivat käyttää tuotetta ammattilaisen valvonnassa.
Tuotetta voi käyttää painesiteiden alla.

1. Haavan valmistelu:
Puhdista haava kulloistenkin kliinisten käytäntöjen mukaisesti. Kuivaa haavaa ympäröivä iho perusteellisesti.
2. Haavasiteen asettaminen paikalleen:
a. Siteen koko määräytyy haavan koon mukaan. Haavatyynyn on oltava vähintään 1–2 cm haavaa ympäröivän kuivan ihon päällä.
b. Poista ensimmäinen suojakalvo ja kiinnitä liimapuoli haavan päälle.
c. Poista muut suojakalvot ja tasoita reuna ihon vastaan. Älä venytä sidettä.
*Jos haava on syvä, käytä tarvittaessa ensisijaisena siteenä tamponia (esim. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Siteen vaihtaminen:
Sidettä voi pitää haavalla useita päiviä haavan tilan ja erityistason mukaan.

Varotoimenpiteet ja varoitukset
- Tuote on kertakäyttöinen.
- Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut tai avautunut.
- Älä käytä Suprasorb® P SensiFlex -silikonivaahtosidosta yhdessä hapettavien aineiden, kuten hypokloriittiliuosten tai vetyperoksidin, kanssa.
- Jos havaitaan punoitusta tai herkistymistä, lopeta käyttö ja kysy sopivasta hoidosta lääkäriltä.
- Tuotetta suositellaan käytettäväksi varoen herkillä potilasryhmillä, kuten vastasyntyneillä/enneväkäsitteen hoidossa, sekä raskauden ja imetyksen aikana, koska tästä ei ole tietoa., koska tästä ei ole tällä hetkellä mitään tietoa saatavilla.

Huomautus
Vakavan tapaturman sattuessa ota yhteys valmistajaan ja vastuussa oleviin terveysviranomaisiin.

Säilytys ja hävittäminen
1. Säilytä puhtaana ja kuivana määritetyllä lämpötila-alueella ja suojassa suoralta auringonvalolta.
2. Tuote on hävitettävä paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

Käyttöaika
3 vuotta valmistuspäivästä

cs Návod k použití

Popis výrobku
Suprasorb® P SensiFlex border lite se skládá ze:
- silikonové kontaktní vrstvy k ráně,
- pružného polštářku na rány složeného ze dvou vrstev: absorpční polyuretanové pěny a rozdělovací vrstvy z netkané textilie; rozdělovací vrstva je perforovaná, což propůjčí obvazu na rány větší pružnost,
- vodotěsné podkladové vrstvy propustné pro vodní páru.

Čtyřvrstvá struktura umožňuje dynamické hospodaření s tekutinami, čímž se vytváří a udržuje optimální vlhké prostředí v ráně, a to podporuje rychlejší uzavření rány a může přispět ke snížení rizika macerace. Měkkou silikonovou vrstvu lze zvedat a přemísťovat, aniž by ztratila své adhezivní vlastnosti. Tato vrstva navíc pomáhá minimalizovat bolest pacienta a traumu rány a její okolní kůže při převazu. Vrstva z PU pěny zajišťuje vynikající absorpci a zachycuje exsudát.

Složení výrobku
Silikon, polyuretan, polyakrylát, viskóza a polyester

Účel použití
Suprasorb® P SensiFlex silikonový pěnový obvaz lze použít k ošetření všech ran, pokud jsou to

slabě až středně exsudující a

povrchově až

hlubokě* rany.

Indikace
- dekubitus
- vředy na nohou a bércové vředy
- traumatické rány
- pooperační rány
- trhliny kůže

Kontraindikace
Známá alergie a/nebo přecitlivělost na složku výrobku

Pokyny k použití
Výrobek mohou aplikovat neprofesionálové pod dohledem odborného personálu.
Výrobek lze použít pod kompresní obvazy.

1. Příprava rány:
Ránu vyčistěte dle platných klinických Standardov. Důkladne osušte kůži v okolí rány.
2. Přiložení obvazu na ránu:
a. Velikost obvazu závisí na velikosti rány. Polštářek na rány by měl překrývat suchou kůži v okolí rány alespoň o 1–2 cm.
b. Odstraňte první ochrannou fólii a lepicí stranu přiložte na ránu.
c. Odstraňte zbývající ochrannou fólii (fólie) a vyhlaďte její okraj na kůži. Obvaz neroztahujte.
*U hlubokých ran případně použijte jako primární obvaz tamponádu (např. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Převaz:
Obvaz může zůstat na ráně několik dní v závislosti na stavu rány a stupni exsudace.

Preventivní opatření a výstražné pokyny
- Výrobek je určen pouze k jednorázovému použití.
- Nepoužívejte, pokud je obal poškozen nebo otevřen.
- Nepoužívejte silikonový pěnový obvaz Suprasorb® P SensiFlex společně s oxidačními činidly, jako jsou roztoky chlornanu nebo peroxid vodíku.
- Pokud dojde k zarudnutí nebo senzibilizaci, přestaňte výrobek používat a vhodnou léčbu vyjasněte s lékařem.
- U citlivých skupin pacientů, jako jsou kojenci a děti, jakož i v průběhu těhotenství a kojení, se doporučuje opatrné používání, protože nejsou k dispozici žádné údaje.

Poznámka
V případě vážného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné zdravotnické orgány.

Skladování a likvidace
1. Uchovávejte na čistém a suchém místě chráněném před přímým slunečním zářením v uvedeném rozmezí teploty.
2. Likvidace by měla probíhat v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí.

Doba použitelnosti
3 roky od data výroby

sk Návod na použitie

Popis výrobku
Suprasorb® P SensiFlex border lite sa skladá z:
- silikónovej kontaktnej vrstvy s ranou,
- flexibilného vankúšika na ranu, zloženého z dvoch vrstiev: absorpčnej polyuretánovej peny a rozdeľovacej vrstvy z netkanej textílie; rozdeľovacia vrstva je perforovaná, čo prepožičia krytiu na rany väčšiu pružnosť,
- vodotesnej podkladovej vrstvy priepustnej pre vodnú paru.

Štvorvrstvová štruktúra umožňuje dynamické hospodárenie s tekutinami, čím sa vytvára a udržuje optimálne vlhké prostredie v rane, a to podporuje rýchlejšie uzavretie rany a môže prispieť k zníženiu rizika macerácie. Mäkkú silikónovú vrstvu možno zdvihať a premiestňovať bez toho, aby stratila svoje adhezívne vlastnosti. Táto vrstva navyše pomáha minimalizovať bolesť pacienta a traumu rany a jej okolitej pokožky pri výmene krytia. Vrstva z PU peny poskytuje vynikajúcu absorpciu a zachytáva exsudát.

Zloženie výrobku
Silikón, polyuretán, polyakrylát, viskóza a polyester

Účel použitia
Silikónové penové krytie na rany Suprasorb® P SensiFlex je možné použiť na ošetrenie všetkých rán, ak sú to

slabo až stredne silno exsudujúce a

povrchové až

hlbokě* rany.

Indikácie
- dekubity
- vredy na nohách a chodidlách
- traumatické rany
- pooperačné rany
- rezné rany

Kontraindikácie
Známa alergia a/alebo precitlivenosť na niektorú zo zložiek výrobku.

Pokyny pre aplikáciu
Výrobok môžu aplikovať neprofesionáli pod dohľadom odborného personálu.
Výrobok je možné použiť pod kompresívne obväzy.

1. Príprava rany:
Ranu vyčistite podľa platných klinických Standardov. Dôkladne osušte pokožku v okolí rany.
2. Priloženie krytia na ranu:
a. Veľkosť krytia závisí od veľkosti rany. Vankúšik na ranu by mal prekrývať suchú pokožku v okolí rany aspoň o 1 – 2 cm.
b. Odstráňte prvú ochrannú fóliu a lepiacu stranu priložte na ranu.
c. Odstráňte zostávajúcu ochrannú fóliu (fólie) a vyhlaďte jej okraj na pokožke. Krytie nenatiahujte.
*Pri hlbokých ranách pripadne použite ako primárne krytie tamponádu (napr. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Výmena krytia:
Krytie môže zostať na rane niekoľko dní v závislosti od stavu rany a stupňa exsudácie.

Preventívne opatrenia a výstražné upozornenia
- Výrobok je určený len na jednorazové použitie.
- Nepoužívajte, ak je balenie poškodené alebo otvorené.
- Silikónové penové krytie na rany Suprasorb® P SensiFlex nepoužívajte spoločne s oxidačnými činidlami, ako sú roztoky chlórnanu alebo peroxid vodíka.
- Ak dôjde k sčervenaniu alebo senzibilizácii, prestaňte výrobok používať a vhodnú liečbu objasnite s lekárom.
- Pri citlivých skupinách pacientov, ako sú dojčatá a deti, ako aj počas tehotenstva a dojčenia, sa odporúča opatrná aplikácia, pretože nie sú k dispozícii žiadne údaje.

Poznámka
Pri výskyte závažného incidentu sa obráťte na výrobcu a kompetentné zdravotnícke inštitúcie.

Skladovanie a likvidácia
1. Uchovávajte na čistom a suchom mieste chránenom pred priamym slnečným žiarením v uvedenom rozmedzí teploty.
2. Likvidácia by mala prebiehať v súlade s miestnymi predpismi o ochrane životného prostredia.

Doba použiteľnosti
3 roky od dátumu výroby

hu Használati utasítás

Termékleírás
A Suprasorb® P SensiFlex border lite a következőkből áll:
- egy sebbel érintkező szilikon rétegből;
- egy rugalmas sebpárnából, amelynek két rétege van: egy nedvszívó poliuretán habszivacsból és egy fűz elosztóréteg. Az elosztóréteget perforálták, ami nagyobb rugalmasságot biztosít a sebkötszernek;
- egy vízgőzáteresztő és vízálló hordozórétegből.

A négyrétegű szerkezet lehetővé teszi a dinamikus folyadékkezelést az optimális nedves sebkörnyezet kialakítása és fenntartása érdekében, ami elősegíti a gyorsabb sebzáródást és ezáltal csökkenthet a maceráció kockázatát. A szilikonréteg felemelhető és áthelyezhető anélkül, hogy elveszítené tapadó tulajdonságait. Ez a réteg segít minimalizálni a beteg fájdalmát, valamint a seb és a környező bőr traumáját a kötszercsere során. A PU-habszivacsréteg kiváló felszívódást biztosít és felfogja a váladékot.

A termék összetétele
Szilikon, poliuretán, pollakrilát, viszkóz és poliészter

A termék rendeltetése
A Suprasorb® P SensiFlex szilikon habszivacskötszer minden seb kezelésére használható

az enyhén váladékozótól a közepesen váladékozó sebekig és

a fekületestől a

mély* sebekig.

Javallatok
- decubitus
- lábszár- és lábfekélyek
- traumás sebek
- posztoperatív sebek
- szakított bőrsebek

Ellenjavallatok
A termék valamely összetevőjével szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység.

Használattal kapcsolatos megjegyzések
Laikusok is használhatják szakszerűséget felügyelete mellett.
A termék kompressziós kötés alatt is használható.

1. A seb előkészítése:
A sebet alaposan tisztítsa ki az érvényes klinikai standardoknak megfelelően. Alaposan szárítsa meg a sebet körülvevő bőrt.
2. A kötszer felhelyezése:
a. A kötszer mérete a seb nagyságához igazodjon. A sebpárnának legalább 1–2 cm-rel át kell fednie a sebet körülvevő száraz bőrt.
b. Távolítsa el az első védőfóliát, és helyezze a ragasztós oldalt a sebre.
c. Távolítsa el a maradék védőfóliát (védőfóliákat), és simítsa a kötszer szélét a bőrre. Ne húzza szét a kötést.
*Szükség esetén mély sebeknél elsődleges kötéskent használjon tampont (pl. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Kötéscsere:
A kötszer a seb állapotától és a váladékozás mértékétől függően több napig is a seben maradhat.

Óvintézkedések és figyelmeztetések
- A termék kizárólag egyszeri használatra szolgál.
- Nem alkalmazható, ha a csomagolás sérült, vagy felbontották.
- Ne használja a Suprasorb® P SensiFlex szilikon habszivacskötszert oxidáló szerekkel, például hipoklorit oldatokkal vagy hidrogén-peroxiddal együtt.
- Ha bőrpír vagy érzékenység lép fel, hagyja abba a használatát, és forduljon orvoshoz a megfelelő kezelés érdekében.
- Az érzékeny betegcsoportok, például csecsemők és gyermekek esetében valamint terhesség és szoptatás alatt óvatos használat javasolt, mivel erre vonatkozóan nem állnak rendelkezésre adatok.

Megjegyzés
Súlyos nemkívánatos esemény fellépése esetén, kérjük, forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

Tárolás és ártalmatlanítás
1. Tiszta és száraz, közvetlen napfénytől védett helyen, a megadott hőmérséklet tartományon belül tárolja.
2. Az ártalmatlanítást a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

Eltarthatóság
A gyártás időpontjától számított 3 év

pl Instrukcja stosowania

Opis produktu
Suprasorb® P SensiFlex border lite składa się z:
- silikonowej warstwy kontaktowej z raną;
- elastycznej warstwy chłonnej, wykonanej z kolejnych dwóch warstw: chłonnej pianki poliuretanowej i włókniny rozprowadzającej; warstwę rozprowadzającą perforowano, co nadaje opatrunkowi większą elastyczność;
- wodoodpornej warstwy zewnętrznej, przepuszczalnej dla pary wodnej.

Czterowarstwowa struktura umożliwia dynamiczną kontrolę płynów w celu zapewnienia i utrzymania optymalnego wilgotnego środowiska rany, co sprzyja szybszemu jej zamknięciu i może ograniczyć ryzyko maceracji. Możliwe jest podnoszenie i modyfikowanie położenia miękkiej warstwy silikonowej bez utraty jej właściwości adhezyjnych. Jej zaśluga jest również zminimalizowanie bólu u pacjenta oraz zmniejszenie rozyka uszkodzenia rany i otaczającej skóry podczas zmiany opatrunku. Warstwa z pianki PU zapewnia doskonałą absorpcję i zatrzymanie wysięku.

Skład produktu
silikon, poliuretan, poliakrylan, wiskoza i poliester

Zastosowanie
Opatrunek z pianki z warstwą silikonu Suprasorb® P SensiFlex można stosować do leczenia wszystkich ran

o lekkim i umiarkowanym wysięku,

od ran powierzchownych po

rany głębokie*.

Wskazania
- odleżyny
- owrzodzenia nóg i stóp
- rany urazowe
- rany pooperacyjne
- rany szarpane

Przeciwwskazania
Znana alergia i/lub nadwrażliwość na jeden ze składników produktu.

Wskazówki dotyczące stosowania
Użytkownicy niewyspecjalizowani mogą zakładać opatrunek wyłącznie pod nadzorem specjalistycznego personelu medycznego.
Wyrób może być stosowany pod opatrunki uciskowe.

1. Przygotowanie rany:
Oczyścić ranę zgodnie ze standardami panującymi w klinice. Dokładnie osuszyć skórę wokół rany.
2. Zakładanie opatrunku:
a. Wielkość opatrunku należy dopasować do powierzchni rany. Warstwa chłonna powinna zachodzić minimum 1–2 cm na suchą skórę wokół rany.
b. Usunąć pierwszą folię ochronną i nałożyć opatrunek stroną przylegającą na ranę.
c. Usunąć pozostałą(-e) folię(-e) ochronną(-e) i wygładzić brzegi na skórze. Nie rozciągać opatrunku.
*W przypadku ran głębokich można ew. użyć tamponady jako opatrunku pierwotnego (np. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Zmiana opatrunku:
Opatrunek można pozostawić na ranie na kilka dni, w zależności od jej stanu i stopnia wysięku.

Środki ostrożności i ostrzeżenia
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do jednorazowego użytku.
- Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone lub zostało otwarte.
- Opatrunku z pianki z warstwą silikonu Suprasorb® P SensiFlex nie można stosować z utleniającymi substancjami czynnymi, takimi jak roztwory podchlorynu lub nadtlenek wodoru.
- W razie wystąpienia zaczerwienienia lub uczulenia należy przerwać stosowanie i skonsultować się z lekarzem w celu zastosowania odpowiedniego leczenia.
- Ze względu na brak danych zaleca się ostrożne stosowanie w okresie ciąży i karmienia piersią oraz u pacjentów o zwiększonej wrażliwości, np. niemowląt i dzieci.

Uwagi
W przypadku poważnego wypadku należy skontaktować się z producentem oraz z właściwymi organami służb zdrowia.

Przechowywanie i utylizacja
1. Przechowywać w czystym i suchym miejscu w określonym zakresie temperatur i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
2. Utylizacje przeprowadzać zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Przydatność do użycia
3 lata od daty produkcji

sl Navodila za uporabo

Opis izdelka
Suprasorb® P SensiFlex border lite je narejen iz:
- silikonskega sloja za stik s kožo,
- prilagodljive blazinice za rane iz dveh slojev: vpojne poliuretanske pene in razdelilnega sloja iz koprene; razdelilni sloj je perforiran, kar oblogi za rane omogoča večjo prilagodljivost
- za vodno paro prepustnega in vodotesnega nosilnega sloja.

Štirislojna sestava omogoča dinamično upravljanje s tekočinami z namenom, da ustvari in vzdržuje optimalno vlažno okolico rane, kar je ugodno za hitro zapiranje rane in lahko prispeva k zmanjšanju tveganja maceracije. Mehek silikonski sloj je mogoče dvigniti in znova premestiti brez izgube oprijemljivosti. Poleg tega se lahko s pomočjo tega sloja zmanjša bolečine bolnika ter poškodbe rane in okolške kože rane pri menjavi obloge. Penasti PU sloj skrbi za odličnо vpijanje in preprečuje iztekanje izcedka.

Sestava izdelka
Silikon, poliuretan, poliakrilat, viskoza in poliester

Namen
Oblogo s silikonsko peno Suprasorb® P SensiFlex je mogoče uporabiti za zdravljenje vseh ran pod pogojem, da so rane

rahlo do zmerno eksudirajoče in

površinske do

globoke* rane.

Indikacije
- razjede zaradi pritiska
- razjede na nogah in stopalih
- travmatske rane
- pooperativne kirurške rane
- raztrganine kože

Kontraindikacije
Znana alergija in/ali preobčutljivost na eno od sestavin izdelka

Napotki za uporabo
Pod nadzorom strokovnega osebja lahko izdelek namesti laik.
Izdelek je mogoče uporabiti pod kompresijskimi oblogami.

1. Priprava rane:
Rano je treba v skladu z obstoječimi kliničnimi standardi temeljito očistiti. Temeljito osušite okolško kožo rane.
2. Namestitev obloge za rano:
a. Velikost obloge je odvisna od velikosti rane. Blazinica za rane mora prekrivati suho kožo okoli rane za vsaj 1–2 cm.
b. Odstranite prvo zaščitno folijo in namestite lepljivo stran na rano.
c. Odstranite preostala(-e) zaščitno(-e) folijo(-e) in pogladite rob na koži. Obloge ne vlecite narazen.
*Pri globokih ranah po potrebi uporabite tamponado kot primarno oblogo (npr. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Menjava obloge:
Obloga lahko gleda na stanje rane in stopnjo izločka ostane na rani več dni.

Previdnostni ukrepi in opozorila
- Izdelek je namenjen za enkratno uporabo.
- Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana ali odprta.
- Obloge s silikonsko peno Suprasorb® P SensiFlex ne uporabljajte skupaj z oksidativnimi, ki oksidirajo, kot so raztopine hipoklorita ali vodikov peroksid.
- Če pride do pordečenja ali preobčutljivosti, prenehajte z uporabo in se z zdravnikom pogovorite o ustreznem zdravljenju.
- Pri občutljivih skupinah bolnikov, kot so dojenčki in otroci, ter med nosečnostjo in dojenjem se pri uporabi priporoča previdnost, saj glede tega ni na voljo podatkov.

Opomba
Če pride do zapletov, se obrnite na proizvajalca in pristojne zdravstvene organe.

Skladiščenje in odlaganje med odpadke
1. Skladiščite v navedenem temperaturnem razponu na čistem in suhem mestu ter zaščitene pred neposrednimi sončnimi žarki.
2. Med odpadke odlagajte skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi.

Rok uporabe
3 leta od datuma proizvodnje

hr Upute za uporabu

Opis proizvoda
Suprasorb® P SensiFlex border lite sastoji se od:
- silikonskog sloja koji dolazi u kontakt s ranom
- prilagodljivog jastučića za ranu od dva sloja: sloja od poliuretanske pjene koji ima sposobnost upijanja i raspodjeljivog sloja od perforiranog flisa, što povoji za rane čini lakšim za prilagođavanje rani
- nosivog vodootpornog sloja propusnog za paru.

Četverosložna struktura omogućuje dinamičnu kontrolu tekućina radi stvaranja i održavanja optimalne vlažne okoline rane, čime se pomaže bržem zarastanju rane i smanjuje rizik od maceracije. Mekani silikonski sloj može se podići i ponovno postaviti, a time se bahi svoju sposobnost prianjanja. Osim toga, s pomoću ovoga sloja može se minimizirati bol u pacijenta te trauma rane i okolne kože tijekom previjanja. Sloj od PU pjene osigurava izvrsnu apsorpciju i zadržava eksudat.

Sastav proizvoda
Silikon, poliuretan, poliakrilat, viskoza i poliester

Namjena
Povoj za ranu Suprasorb® P SensiFlex sa silikonom i pjenom može se primijeniti kod svake vrste rana, pod uvjetom da su rane

slabo do srednje eksudirajuće

površinske do

duboke*.

Indikacije
- dekubitus
- ulceracije potkoljenica i stopala
- traumatske rane
- poslijeoperacijske rane
- razderotine

Kontraindikacije
Poznata alergija i/ili preosjetljivost na jednu od komponenti proizvoda.

Napomene za primjenu
Mogu ga primjenjivati i nestručnjaci pod kontrolom stručnog osoblja. Proizvod se može primijeniti i ispod kompresivnog zavoja.

1. Priprema rane:
Ranu očistiti prema primjenama kliničkim standardima. Područje oko rane temeljito osušiti.
2. Stavljanje povoja za ranu:
a. Veličina povoja određuje se prema veličini rane. Jastučić za ranu mora suho područje kože oko rane prelaziti za najmanje 1 – 2 cm.
b. Uklonite prvu zaštitnu foliju i prianjajuću stranu staviti na ranu.
c. Uklonite preostalu(e) zaštitnu(e) foliju(e) i rubove zagladiti na koži. Ne razvlačiti slojeve povoja.
*Kod dubokih rana, odnosno tamponada, primijenite kao primarni povoj (npr. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Previjanje:
Povoj može, ovisno o stanju rane i stupnju eksudacije, ostati na rani više dana.

Mjere predostrožnosti i upozorenja
- Proizvod je namijenjen samo za jednokratnu uporabu.
- Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno ili otvoreno.
- Povoj Suprasorb® P SensiFlex sa silikonom i pjenom nemojte primjenjivati s oksidirajućim tvarima, poput hipokloritnih otopina ili vodikovoga peroksida.
- U slučaju pojave crvenila ili senzibilizacije prekinite primjenu i obratite se ljekaru kako biste dobili odgovarajuću postupanja.
- U skupini osjetljivih pacijenata, poput dojenčadi i male djece, kao i za vrijeme trudnoće i dojenja potreban je oprez pri primjeni jer nema dostupnih podataka o primjeni u toj skupini pacijenata.

Napomena
U slučaju ozbiljnog incidenta kontaktirajte proizvođača i nadležna zdravstvena tijela.

Skladištenje i zbrinjavanje
1. Čuvati na čistom i suhom mjestu unutar navedenih temperaturnih granica zaštićeno od izravnih sunčevih zraka.
2. Zbrinuti u skladu s lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

Rok valjanosti
3 godine od datuma proizvodnje

el Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος
Το Suprasorb® P SensiFlex border lite αποτελείται από:
- ένα στρώμα επαφής με το τραύμα από σιλικόνη,
- ένα εύκαμπτο τολύπιο τραύματος που αποτελείται από δύο στρώματα: ένα στρώμα απορροφητικού αφρού πολυουρεθάνης και ένα στρώμα διανομής από πλύμη. Το στρώμα διανομής είναι διάτρητο, γεγονός που προσδίδει στο επίθεμα τραύματος μεγαλύτερη ευελιξία
- ένα υδρατμοδιαπερατό και αδιάβροχο υπόστρωμα.

Η δομή τεσσάρων στρώσεων επιτρέπει τη δυναμική διαχείριση των υγρών για τη δημιουργία και τη διατήρηση ενός βέλτιστου υγρού περιβάλλοντος τραύματος, το οποίο ευνοεί την ταχύτερη σύγκλιση του τραύματος και μπορεί να συμβάλει στη μείωση του κινδύνου διαβροχής. Το μαλακό στρώμα σιλικόνης μπορεί να ανασηκωθεί και να επανατοποθετηθεί χωρίς να χάσει τις συγκολλητικές του ιδιότητες. Αυτό το στρώμα συμβάλλει επίσης στην ελαχιστοποίηση των πόνων του ασθενούς και στην ελαχιστοποίηση του τραυματισμού του τραύματος και του περιβάλλοντος δέρματος κατά την αλλαγή επιδέσμου. Το στρώμα αφρού πολυουρεθάνης προσφέρει εξαιρετική απορρόφηση και συγκρατά το εξίδρωμα.

Σύνθεση προϊόντος
Σιλικόνη, πολυουρεθάνη, πολυακρυλικός εστέρας, βισκόζη και πολυεστέρας

Προβλεπόμενη χρήση
Το αφρώδες σιλικονούχο επίθεμα Suprasorb® P SensiFlex μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη θεραπεία όλων των τραυμάτων, υπό την προϋπόθεση ότι είναι

ελαφρά έως μέτρια εξιδρωματικά και

επιφανειακά έως

βαθιά* τραύματα.

Ενδείξεις
- έλκη κατακλίσεων
- έλκη κάτω άκρου και άκρου ποδός
- τραυματικά τραύματα
- χειρουργικά τραύματα
- εκδορές

Αντενδείξεις
Γνωστή αλλεργία ή/και υπερευαισθησία σε κάποιο από τα συστατικά του προϊόντος

Υποδείξεις εφαρμογής
Μπορεί να εφαρμοστεί από μη επαγγελματίες υπό την επίβλεψη εξειδικευμένου προσωπικού.
Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κάτω από επίδεσμο συμπίεσης.

1. Προετοιμασία του τραύματος:
Καθαρίστε το τραύμα σύμφωνα με τα ισχύοντα κλινικά πρότυπα. Στεγνώστε σχολαστικά το δέρμα γύρω από το τραύμα.
2. Τοποθέτηση του επιθέματος τραύματος:
α. Το μέγεθος του επιθέματος εξαρτάται από το μέγεθος του τραύματος. Το τολύπιο τραύματος πρέπει να επικαλύπτει το ξηρό δέρμα που περιβάλλει το τραύμα κατά τουλάχιστον 1-2 cm.
β. Αφαιρέστε την πρώτη προστατευτική μεμβράνη και εφαρμόστε την αυτοκόλλητη πλευρά στο τραύμα.
γ. Αφαιρέστε τις επομένως προστατευτικές μεμβράνες και ισιώστε τις άκρες πάνω στο δέρμα. Μην τραβάτε το επίθεμα.
*Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ένα κορδόνι επιπωματισμού ως κύριο επίθεμα για βαθιά τραύματα (π.χ. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Αλλαγή επιδέσμου:
Ο επίδεσμος μπορεί να παραμείνει επάνω στο τραύμα για αρκετές ημέρες, ανάλογα με την κατάσταση του τραύματος και τον βαθμό εξίδρωσης.

Προφυλάξεις και προειδοποιήσεις
- Το προϊόν προορίζεται για μία μόνο χρήση.
- Μην το χρησιμοποιείτε, εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί ή ανοιχθεί.
- Μη χρησιμοποιείτε το αφρώδες σιλικονούχο επίθεμα Suprasorb® P SensiFlex μαζί με οξειδωτικά μέσα, όπως διαλύματα υποχλωριώδους άλατος ή υπεροξείδιο του υδρογόνου.
- Σε περίπτωση ερυθρότητας ή ευαισθητοποίησης, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε έναν ιατρό για την κατάλληλη θεραπεία.
- Συνιστάται προσεκτική χρήση με ευαίσθητες ομάδες ασθενών, όπως βρέφη και παιδιά, καθώς και κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης και της γαλουχίας, διότι δεν υπάρχουν σχετικά δεδομένα.

Σημείωση
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος απευθυνθείτε στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες υγειονομικές αρχές.

Αποθήκευση και απόρριψη
1. Να φυλάσσεται καθαρό και στεγνό στο καθορισμένο εύρος θερμοκρασιών και μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
2. Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

Διάρκεια ζωής
3 έτη από την ημερομηνία κατασκευής

ar تعليمات الاستخدام

وصف المنتج
تتكون ضمادة Suprasorb® P SensiFlex border lite من:
- طبقة سيليكون ملامسة للجرح،
- ضمادة مرنة للجروح تتكون من طبقتين: طبقة من رغوة البولي يوريثان لقامة، وطبقة توزيع من الصوف، وتأتي طبقة التوزيع مثقوبة، مما يمنح الضمادة مرونة أكبر،
- طبقة داخلية نفاذة للبخار ومقاومة للماء.

تتيح التسوية المكوّن من أربع طبقات إدارة ديناميكية للسوائل، يهدف خلق بيئة رطبة مثالية للجروح والحفاظ عليها حتى تلتئم بسرعة، مما يقلل من خطر تطوّر التسوية. علاوة على ذلك، يمكن رفع طبقة السيليكون الناعمة وإعادة وضعها دون أن تفقد خصائصها اللاصقة. تساعد هذه الطبقة أيضًا على تقليل ألم المريض والضرر الذي يتعرض له الجرح والجلد المحيط به عند تغيير الضمادة. توفر طبقة رغوة البولي يوريثان امتصاصًا فائقًا، وتعمل على محاصرة السوائل.

المكونات
سيليكون، وبولي يوريثان، وبولي أكريليت، وفيسكوز، وبوليستر

الغرض المقصود
يمكن استخدام ضمادة رغوة السيليكون Suprasorb® P SensiFlex لمعالجة الجروح من مختلف الأنواع، شريطة أن تكون

جروحًا ذات إفرازات خفيفة إلى متوسطة و

سطحية إلى

عميقة*

دواعي الاستخدام
- قرح الفراش
- قرح الأرجل والأقدام
- الجروح الرضية
- الجروح الجراحية
- الجروحات الجلدية

موانع الاستخدام
الحساسية المعلومة و/أو فرط الحساسية تجاه أيٍّ من مكونات المنتج

تعليمات الاستخدام
يمكن أن يقدم الضمادة الممرضون، تحت إشراف متخصص.
ويمكن استخدام المنتج تحت الضمادات الضاغطة.

1. تجهيز الجرح:
نظّف الجرح وفقًا للمعايير السريرية المُتّبعة. وجفّف الجلد المحيط بالجرح جيدًا.
2. وضع الضمادة:
أ. يعتمد حجم الضمادة على حجم الجرح. وينبغي أن تتلامس الضمادة مع الجلد الجاف المحيط بالجرح، بمقدار 1-2 سم على الأقل.
ب. أزل الرقاقة الواقية الأولى. وضع الجانب اللاصق على الجرح.
ج. أزل الغطاء (الأغطية) الواقي(ة) المتبقي(ة). وقم بتسوية الحافة مع الجلد. لا تسحب (تشد) طرفي الضمادة عكس بعضهما.
*استخدم ضمادة جروح كضمادة أولية لجروح العبوة ذات الأربع طبقات (مثل Suprasorb® A، Suprasorb® A + Ag، Suprasorb® Liquacel).
3. تغيير الضمادة:
يمكن أن تبقى الضمادة على الجرح لعدة أيام، حسب حالة الجرح ودرجة النضح.

الاحتياطات والتحذيرات
- المنتج مخصص للاستخدام مرة واحدة فقط.
- يحظر استخدامه في حال تلف العبوة أو فتحها.
- لا تستخدم ضمادة رغوة